



WEDRY®

tecnologie integrate **wet and dry** per le pulizie aziendali

FC 400



Italiano

Pagina 4

Leggere queste istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio facendo particolarmente «Istruzioni per la sicurezza».

English

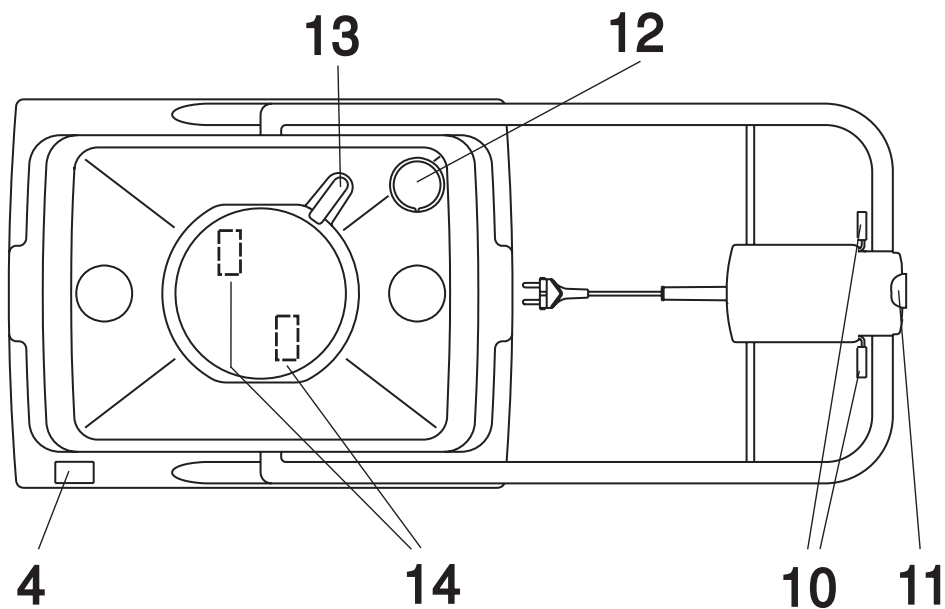
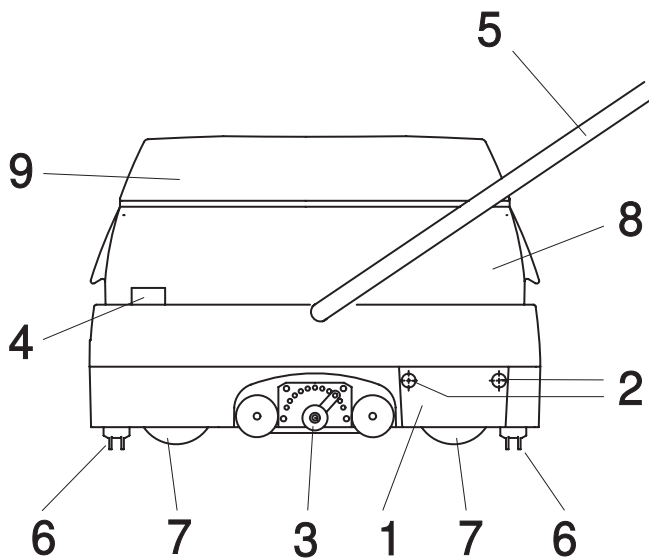
Page 13

Please read these operating instructions before starting and strictly observe the "Safety Instructions".

Deutsch

Seite 22

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung und beachten Sie besonders die „Sicherheitshinweise“.



ITALIANO

- 1 Coperchio per rullo spazzola
- 2 Viti
- 3 Arresto per posizione di trasporto/lavoro
- 4 Pedale per barra di aspirazione
- 5 Manico
- 6 Barra di aspirazione
- 7 Rullo spazzola
- 8 Serbatoio acqua sporca
- 9 Serbatoio acqua pulita
- 10 Leva di comando sinistra e destra
- 11 Pulsante di spruzzatura
- 12 Bocchetta di riempimento serbatoio acqua pulita
- 13 Tubo flessibile ad innesto
- 14 Interruttore di massima

ENGLISH

- 1 Cover for brush roller
- 2 Screws
- 3 Catch for transport and working position
- 4 Foot pedal for vacuum bar
- 5 Push handle
- 6 Vacuum bar
- 7 Brush roller
- 8 Dirty water tank
- 9 Fresh water tank
- 10 Left and right operating levers
- 11 Spray button
- 12 Fresh water tank filler opening
- 13 Plug-in hose
- 14 Current circuit breaker

DEUTSCH

- 1 Deckel für Bürstenwalze
- 2 Schrauben
- 3 Arretierung für Transport-/Arbeitsstellung
- 4 Fußpedal für Saugbalken
- 5 Schubbügel
- 6 Saugbalken
- 7 Bürstenwalze
- 8 Schmutzwasserbehälter
- 9 Frischwasserbehälter
- 10 Linker und rechter Schalthebel
- 11 Sprühknopf
- 12 Einfüllöffnung Frischwasserbehälter
- 13 Steckbarer Schlauch
- 14 Motorschutzschalter

Gentile cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

I n d i c e

1.	Usò	5
	Montaggio del manubrio	5
	Posizione di trasporto/lavoro	5
	Riempimento della soluzione detergente	5
	Lavoro in servizio normale	6
	Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca	6
	Lavoro solo con l'uso delle spazzole	6
	Lucidatura	7
	Impiego	7
	Messa fuori servizio	7
	Trasporto dell'apparecchio	7
2.	Cura e manutenzione	8
	Cambio dei rulli spazzola	8
	Cambio dei labbri d'aspirazione	8
	Protezione antigelo	9
	Accessori	9
	Detergenti consigliati	9
3.	Dati tecnici	10
4.	Inconvenienti e rimedi	11

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla WEDRY EUROPE competente. Eliminiamo gratuitamente, entro i termini di garanzia, gli eventuali guasti del Vostro apparecchio se dipendono da un difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia, rivolgetevi a WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440.

Protezione dell'ambiente

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

1. Uso

Montaggio del manubrio

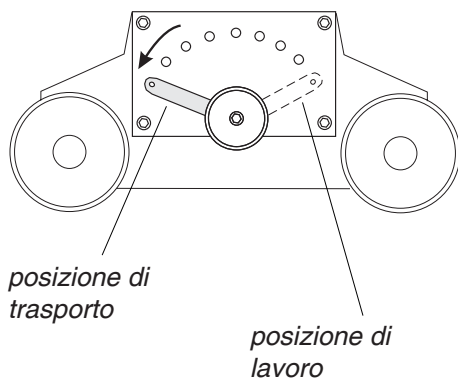
- All'apertura dell'imbballaggio trovate il manubrio superiore ribaltato.
- Disporre in posizione verticale la metà inferiore del manubrio, posizionare la metà superiore ed avvitare con viti e dadi a corredo.

Attenzione:

nel montaggio non stringere il cavo tra le parti metalliche.

Posizione di trasporto/lavoro

Su un lato dell'apparecchio si trova una manopola, che può essere arrestata in 9 posizioni.



Attenzione:

la scelta per la posizione di trasporto o di lavoro può avvenire solo con il manubrio in posizione verticale.

• Posizione di trasporto

Estrarre la manopola e girare verso sinistra fino all'arresto;

Avvertenza: l'apparecchio resta in appoggio sulle sue ruote anche quando il manubrio è ribaltato.

• Posizione di lavoro

Estrarre la manopola e girare verso destra fino all'arresto;

Avvertenza: per tipi di pavimento delicati, oppure per leggeri lavori di sfregamento si possono scegliere posizioni intermedie.

Attenzione:

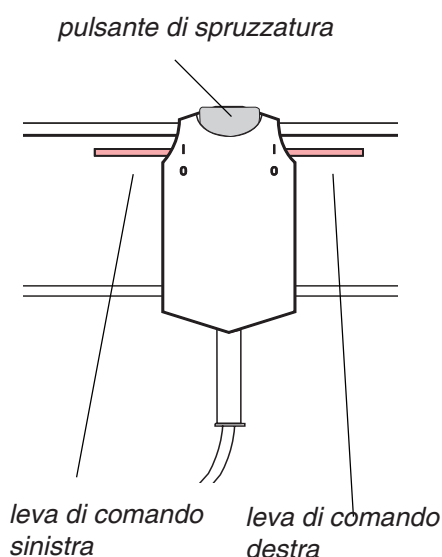
con il manubrio ribaltato, l'apparecchio si abbassa con tutto il suo peso sulle spazzole. Finché non si lavora, disporre il manubrio dell'apparecchio in posizione verticale, per evitare di danneggiare le spazzole.

Riempimento della soluzione detergente

Avvertenza: si prega di osservare le istruzioni di dosaggio del produttore del detergente e di provvedere ad una buona miscelazione della soluzione detergente.

- Quando si riempie con un tubo flessibile dell'acqua o con un secchio, aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita, riempire con acqua e detergente (**max. 60 °C**). Dopo il riempimento riporre il coperchio.
- Quando si riempie sotto un rubinetto dell'acqua, smontare il serbatoio dell'acqua pulita. Sfilate prima il tubo flessibile. Dopo il riempimento, ricollocare il serbatoio e rimettere tubo flessibile e coperchio.

Lavoro in servizio normale

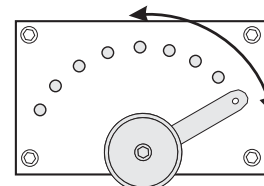


- Collegare la spina dell'apparecchio al cavo di prolunga ed agganciare nel parastrappi del manubrio ☹.
- Infilare la spina del cavo di prolunga nella presa di alimentazione.

- Regolare la necessaria pressione di appoggio delle spazzole per mezzo del pulsante. ☹

Cominciare con una pressione di appoggio leggera ed aumentare secondo la necessità.

leggera forte
pressione spazzole



- Premere la leva di comando sinistra o destra. ☹ Le spazzole girano.
- Premendo il pulsante di spruzzatura sul manubrio, s'inserisce l'alimentazione della soluzione detergente alle spazzole. Azionare il pulsante secondo il grado di sporco del pavimento. ☹
- Tirare il manubrio indietro. Le spazzole si abbassano e il lavoro di lavaggio può iniziare.
- Mantenere le spazzole sempre umide.

Attenzione: per evitare danni al pavimento, si prega di osservare quanto segue:

- 1) durante i lavori di lavaggio non fare girare le spazzole sullo stesso luogo;
- 2) assicurarsi che vengano usati rulli-spazzola idonei (vedi accessori).

- Se dopo il lavaggio il pavimento deve essere asciutto, si deve inserire anche l'aspirazione:

- Sul telaio vi è un pedale ☹. Premendolo si abbassano le barre di aspirazione e l'apparecchio aspira su entrambi i lati. L'acqua si raccoglie nel serbatoio dell'acqua sporca.



Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

- L'acqua aspirata si raccoglie nel serbatoio inferiore.
 - Prima togliere il serbatoio superiore e metterlo da parte. Sfilate prima il tubo flessibile.
 - Poi estrarre e svuotare il serbatoio dell'acqua sporca. Nel rimettere il serbatoio badare alla sua corretta collocazione.
- Ad ogni riempimento del serbatoio superiore, si deve svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Nel serbatoio dell'acqua sporca devono essere sempre inserite le lamiere antisbattimento.

Lavoro solo con l'uso delle spazzole

- Premendo di nuovo il pedale, si pone termine all'aspirazione e le barre di aspirazione vengono sollevate:
 - nel caso di sporco resistente si può effettuare uno sfregamento intenso,
 - con spazzole lucidatrici speciali si può lucidare a secco.

Lucidatura

- La lucidatura si effettua senz'acqua e senza aspirazione. I serbatoi possono essere eventualmente estratti, per passare meglio sotto al mobilio ecc.

Attenzione:

per evitare danni al pavimento causati dal riscaldamento, non tenete l'apparecchio fermo con le spazzole in rotazione.

Event. ridurre la pressione di appoggio delle spazzole.

Impiego

Avvertenza: *l'apparecchio ha una struttura simmetrica ed è dotato avanti e dietro di barre d'aspirazione. Perciò è possibile lavorare ugualmente bene in entrambe le direzioni.*

- Prima di lavorare con il lavapavimenti, eliminare con la scopa le parti di sporco più grosse.
- La quantità d'acqua dovrebbe essere sempre adeguata al tipo di pavimento ed al grado di sporcizia.
- Scegliere il tipo di spazzola adatto (vedasi accessori).
- Le spazzole sono disposte sfalsate, sicché l'apparecchio agisce a sinistra ed a destra in prossimità dell'orlo.
- Il labbro d'aspirazione sono applicati avanti e dietro, ciò consente di lavorare in avanti ed indietro.

Messa fuori servizio

- Liberare la leva di comando e la testa di spruzzatura.
- Arrestare il manubrio in posizione verticale.
- Sollevare con il pedale le barre di aspirazione.
- Per mezzo della manopola laterale, innestare la posizione di trasporto.
- Sfilare la spina di alimentazione.
- Togliere, svuotare e lavare i due serbatoi.
- Alla fine del lavoro, sollevare sempre i rulli spazzola. A tal fine si deve portare il manubrio nella posizione intermedia verticale oppure, a manubrio ribaltato, il carrello di movimento (rotelle di trasporto) deve essere bloccato in posizione estratta.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per molto tempo, per mantenere la pompa in perfetta efficienza deve essere lavato internamente con acqua pulita.

Trasporto dell'apparecchio

Attenzione:

la scelta della posizione di trasporto si può effettuare solo con il manubrio in posizione verticale.

In posizione di riposo, disporre il manubrio dell'apparecchio verticalmente, per evitare di danneggiare le spazzole.

- L'apparecchio lavapavimenti è dotato di 4 rotelle di trasporto di piccolo diametro. Il movimento negli ambienti chiusi o su suolo liscio non presenta problemi.
- **Attenzione** sulle superfici esterne, come asfalto grezzo, selciato ecc.

2. Cura e manutenzione

Attenzione:

nella pulizia, manutenzione e riparazione, disinserire l'apparecchio e sfilare la spina di alimentazione.

I lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da centri di assistenza autorizzati, che abbiano dimestichezza con tutte le norme di sicurezza.

La pulizia dell'apparecchio non deve essere effettuata con il tubo dell'acqua o con il getto ad alta pressione (pericolo di cortocircuiti o di altri danni).

- Per evitare residui e depositi chimici, ad intervalli regolari l'apparecchio deve essere lavato con acqua pulita calda. In tale occasione è consigliabile lavare anche i canali d'aspirazione ed i serbatoi.
- Prima di lunghi periodi d'inattività, togliere tutta l'acqua dall'apparecchio, altrimenti possono formarsi cattivi odori.
- Prima di ogni messa in servizio, controllare l'integrità del cavo di alimentazione e dei tubi flessibili.

Cambio dei rulli spazzola

Avvertenza: i rulli-spazzola devono essere sostituiti con rulli nuovi quando le setole si sono consumate fino all'altezza del fascio di setole più corto di colore diverso.

- Smontare il coperchio laterale togliendo le 2 viti.
- Togliere il rullo spazzola e montare il rullo nuovo. Fissare di nuovo il coperchio.
- Sostituire come innanzi descritto anche il secondo rullo spazzola (disposizione simmetrica).

Attenzione:

per assicurare un risultato di pulizia omogeneo, montare sempre due rulli spazzola uguali (tipo e grado di usura).

Cambio dei labbri d'aspirazione

- I labbri d'aspirazione della barra di aspirazione si usurano con il tempo, e devono essere poi sostituiti:
 - girare di 90° il coperchio di chiusura laterale.
 - Estrarre il labbro d'aspirazione ed inserire il labbro d'aspirazione nuovo (la parte a struttura profilata deve essere rivolta verso l'esterno).
 - Rimettere il coperchio di chiusura e girarlo nella posizione precedente.

Avvertenza: la durata dei labbri d'aspirazione e l'effetto di pulizia sul pavimento possono essere migliorati notevolmente invertendo ogni tanto il labbro anteriore con quello posteriore.

Protezione antigelo

- Se vi è pericolo di gelo, la pompa deve essere tenuta in funzione, finché dalla pompa non viene più acqua. È tuttavia più sicuro ricoverare l'apparecchio in un ambiente protetto dal gelo. Il serbatoio dell'acqua pulita e dell'acqua sporca devono essere svuotati.
- Alla rimessa in servizio dopo il pericolo di gelo, riempire il serbatoio con acqua calda ed attendere finché l'eventuale ghiaccio nella pompa si è fuso; solo allora mettere in funziona la pompa.

Accessori

Nella tabella seguente trovate i codici di ordinazione per diversi accessori, come spazzole lucidatrici, prolunga o labbri di gomma. All'occorrenza, conferite l'ordine al nostro magazzino di vendita, indicando il codice di ordinazione ed il numero di pezzi.

		Codice N°	Pezzi	Pezzi necessari all'apparecchio
Rullo spazzola standard (rosso)	Per la pulizia ordinaria di pavimenti poco sporchi o sensibili	5.762-112	1	2
Rullo spazzola di Grit (verde)	Per la pulizia radicale di pavimenti molto sporchi	5.762-126	1	2
Rullo spazzola alto/basso (arancia)	Per pavimenti ruvidi	5.762-125	1	2
Rullo spazzola morbido (bianco)	Per lucidare	5.762-127	1	2
Labbro di gomma standard (blu)		5.181-040	coppia	2 coppie
Labbro di gomma resistente all'olio (marrone)		5.181-041	coppia	2 coppie
Prolunga (1.926-121.0)	20 m	6.647-022	1	1
Limitatore della corrente d'inserzione (1.926-121.0)	20 m	2.639-028	1	1

Detergenti consigliati

- Usare solo detergenti privi di solventi, acido cloridrico e acido fluoridrico.

consigliato per:		
Pulizia di mantenimento (anche per pavimenti sensibili agli alcali)	FC 70	
Pulizia di sporco grasso	FC 80	300.30
Pulizia di base (strippaggio) di PVC	GDP 50	324.10
Pulizia di base (strippaggio) di linoleum	FC 80	300.30
Detergente per sanitari	CWP 20	310.10
Detergente disinfettante	SWD 90	308.10

3. Dati tecnici

	1.926-721 1.926-281 1.926-691 1.926-521 1.926-121	1.926-591 1.926-291
Tensione nominale	220 V/230 V (1~50Hz)	230 V (1~50Hz)
Fusibile di settore (ad azione ritardata)	16 A*	10 A
Assorbimento nominale	2,54 kW	2,1 kW
– Motore spazzole	1,7 kW	1,5 kW
– Motore aspirazione	0,8 kW	0,55 kW
– Pompa spruzzatura	0,04 kW	0,04 kW
Velocità di lavoro	1 km/h	1 km/h
Rendimento, teorico,	400 m ² /h	400 m ² /h
Larghezza di aspirazione	420 mm	420 mm
Quantità d'aria aspirata max.	40 l/s	40 l/s
Depressione	190 mbar	170 mbar
Spazzole:		
Larghezza di lavoro	400 mm	400 mm
Numero	2 pezzi	2 pezzi
Diametro	9,5 cm	9,5 cm
Capacità serbatoi:		
Serbatoio acqua pulita	8 l	8 l
Serbatoio acqua sporca	10 l	10 l
Misure e pesi:		
Lunghezza	530 mm	530 mm
Larghezza	420 mm	420 mm
Altezza senza manubrio	350 mm	350 mm
Classe di sicurezza	I	I
Peso	31 kg	31 kg
Livello di pressione acustica secondo DIN 45 635	79 dB(A)	77 dB(A)

Con riserva di modifiche tecniche.

* In caso di problemi di sicurezza di rete, consigliamo il cavo di collegamento di 20 m con limitatore della corrente d'inserzione integrato (Codice di ordinazione, vedi accessori)

4. Inconvenienti e rimedi

Potete eliminare autonomamente eventuali inconvenienti nel modo seguente.

Inconveniente	Causa possibile	Soluzione
Poca o nessuna soluzione detergente sul pavimento	Serbatoio acqua pulita vuoto	Riempire
	Raccordo tra serbatoio acqua e pompa non ermetico	Controllare raccordo
	Pompa difettosa	Chiamare assistenza
Potenza di aspirazione insufficiente o risultato di aspirazione insufficiente	Posizione del serbatoio acqua pulita su serbatoio acqua sporca non coretta	Verificare e sistemare in modo corretto
	Guarnizione del serbatoio sporca o danneggiata	Pulire o cambiare
	Labbro di gomma sulla barra di aspirazione sporco o usurato	Pulire o cambiare
	Canale di aspirazione otturato	Pulire
	Turbina di aspirazione guasta	Chiamare assistenza
Risultato di pulizia insufficiente	Pressione di appoggio troppo bassa	Aumentare pressione di appoggio
	Spazzolo usurata	Cambiare
	Rullo spazzola non adatto	Per sporco resistente impiegare rullo spazzola di Nylon-Grit (accessorio speciale)
I rulli spazzola sono bloccati	Corpi estranei impigliati	Togliere i corpi estranei, premere interruttore di ripristino sotto al serbatoio
	Attrito eccessivo	Ridurre pressione di appoggio
Rulli spazzola non girano	Cinghia guasta	Chiamare assistenza
	Motore spazzola guasto	Chiamare assistenza
	L'interruttore di massima corrente è intervenuto	Controllare, premere interruttore di ripristino sotto al serbatoio

Altri inconvenienti FC 400		
Potenza di aspirazione insufficiente o risultato di aspirazione insufficiente sul pavimento	Posizione del serbatoio acqua pulita su serbatoio acqua sporca non corretta	Verificare e sistemare in modo corretto
	Livello acqua troppo alto nel serbatoio dell'acqua sporca	Svuotare serbatoio dell'acqua sporca
Interruttore di massima corrente è intervenuto	Attrito dei rulli spazzola eccessivo	Ridurre pressione di appoggio dei rulli spazzola
Acqua sporca tracima dall'apparecchio	Serbatoio dell'acqua sporca troppo pieno o galleggiante bloccato	Svuotare serbatoio. Pulire tubo del galleggiante nel serbatoio o ripristinare movimento
Interruttore automatico di rete interviene all'accensione	Troppi apparecchi utenti inseriti nel circuito elettrico	Disinserire altri apparecchi utenti, o usare altro circuito
	Protezione elettrica di rete insufficiente corrente d'inserzione	Procurare un fusibile di protezione sufficiente (16 A ritardato), o usare limitatore della corrente d'inserzione
Funzionamento irregolare dell'apparecchio (vibrazioni)	Alla fine del lavoro i rulli spazzola non sono stati adeguatamente sollevati (manubrio verticale, carrello di movimento bloccato)	Mettere i rulli spazzola in acqua calda (ca. 80 °C) per circa 15 min.

Fare eseguire da un tecnico tutti i controlli ed i lavori alle parti elettriche. Per ulteriori inconvenienti preghiamo di rivolgersi al servizio assistenza WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440.

Dear Customer,

Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Table of contents

1.	Operation	14
	Attaching the push handle	14
	Transport position/working position	14
	Filling the detergent solution	14
	Normal operation	15
	Emptying the dirty water tank	15
	Working only with brush operation	15
	Polishing	16
	Application	16
	Stopping operation	16
	Transporting the unit	16
2.	Care and maintenance	17
	Replacing the brush rollers	17
	Replacing the vacuum lips	17
	Protection against freezing	18
	Accessories	18
	Recommended detergents	18
3.	Technical data	19
4.	Troubleshooting	20

Guarantee

The guarantee terms issued by WEDRY EUROPE are valid in each country. We shall repair any fault in your unit free of charge within the period of guarantee provided this is due to defective materials or workmanship. When making a claim under the guarantee, please WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

1. Operation

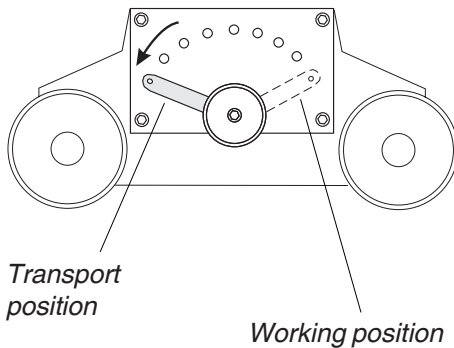
Attaching the push handle

- On unpacking the unit you will find the upper push handle folded down.
- Position the lower push handle half vertically, attach the upper half and screw together using the supplied screws and nuts.

Caution:

Do not clamp the cable during assembly.

Transport position/working position



A switch is located on the side of the unit which can be locked in 9 positions.

Caution:

The transport or working position can only be selected when the push handle is in a vertical position.

- **Transport position**

Pull switch and rotate in an anti-clockwise direction as far as the stop.

Note: The unit remains on the transport wheels even when the push handle is folded.

- **Working position**

Pull switch and rotate in a clockwise direction as far as the stop.

Note: Intermediate positions can be selected for sensitive floor surfaces or for light scrubbing.

Caution:

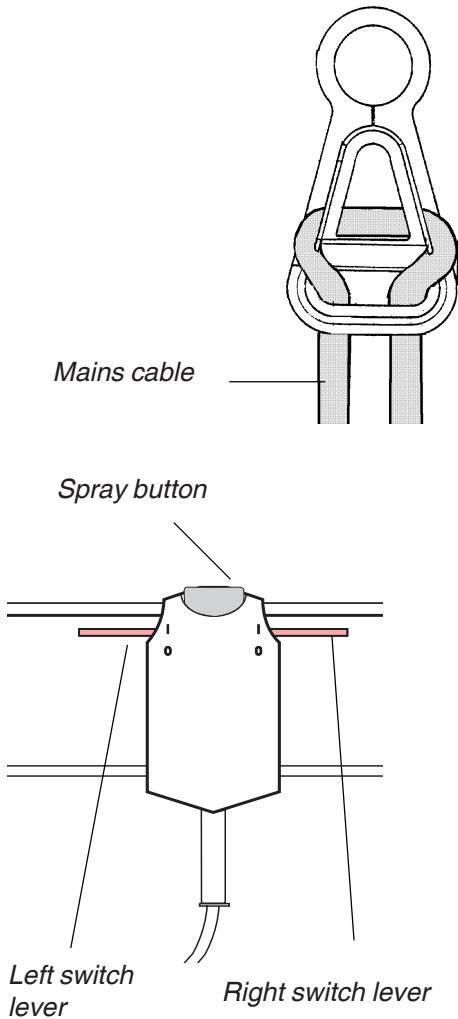
When the push handle is folded, the complete weight of the unit rests on the brushes. While the unit is not being used, position the push handle vertically to avoid damaging the brushes.

Filling the detergent solution

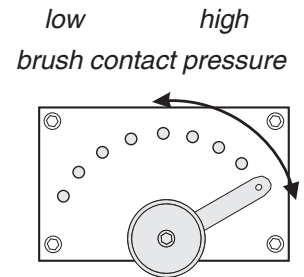
Note: Please comply with the manufacturer's metering instructions and ensure that the detergent solution is well mixed.

- When filling using a hose or a bucket, open the cover of the fresh water container and fill with water and detergent (**max. 60 °C**). Replace the cover after filling.
- Remove fresh water container when filling under a faucet. Be sure to pull off the attached hose first. After filling, replace the container, hose and cover.

Operating in normal mode



- Connect the unit plug to the extension cable and hook into the cable grip on the push handle. ☹
- Insert the extension cable plug into the mains socket.



- Turn knob to set brush contact pressure to desired amount. ☹
Start at a low setting and increase pressure as required.

- Press left or right operating lever. ☹ Brushes start to rotate.
- Press knob on top of push handle to supply detergent solution to brush rollers. Operate button according to amount of dirt on floor. ☹
- Pull handle towards yourself. Brushes are lowered and cleaning can begin.
- Make sure that brushes are kept wet.

Important: In order to avoid damage to the floor surface, please observe the following:

1. Do not allow brushes to continue rotating on one spot during the course of cleaning.
2. Make sure that only suitable brush rollers are used (see Accessories).

- If the floor is to be dry after the cleaning process, the vacuum must also be switched on.
 - A foot pedal is situated on the chassis ☹. When the pedal is pressed the suction beams are lowered and the unit vacuums on both sides. The dirty water collects in the dirty water tank.



Emptying the dirty water tank

- The dirty water collects in the lower tank.
 - First remove the upper tank and place to one side, having previously removed the hose.
 - Then remove and empty the dirty water tank. When replacing the tanks ensure that they are correctly mounted.
- Whenever the upper tank is filled, the dirty water tank must be emptied.
- The anti-splash plates must always be inserted in the dirty water tank.

Working with only brush operation

- Pressing the foot pedal again ends the vacuuming and the suction beams are raised:
 - Stubborn dirt can be scrubbed vigorously.
 - Special polishing brushes can polish floors dry.

Polishing

- Polishing is carried out without water and without vacuuming. If required the tanks can be removed, facilitating polishing under furniture, etc.

Caution:

To avoid damaging the floor due to overheating, do not allow the unit to run in one place.

If necessary, reduce the brush pressure.

Application

Note: *The unit is constructed symmetrically, having vacuum bars at the front and rear. It therefore works equally well in either direction.*

- Loose coarse dirt particles must be removed by sweeping before using the floor cleaning unit.
- The amount of water should always correspond to the floor covering and degree of dirt.
- Select the correct brushes (see Accessories).
- The brushes are offset, enabling the unit to operate up to edges on the left and right.
- The vacuum lips are fitted at the front and back enabling the unit to operate in a forward or reverse direction.

Stopping operation

- Release switch lever and spray button.
- Latch the push handle into the vertical position.
- Lift the vacuum bars using the foot key.
- Engage in the transport position using the side switch.
- Disconnect the mains cable.
- Remove, empty and clean both tanks.
- On completion of work, pressure must always be removed from the brush rollers: either the handle must be in the vertical centre position, or the running gear (transport rollers) must be locked in the extended position when the handle is folded down.
- If the unit is not used for a prolonged period, rinse thoroughly with fresh water to prevent the pump from malfunctioning.

Transporting the unit

Caution:

The transport position can only be selected when the push handle is in a vertical position.

Position the push handle vertically when turning off the unit in order to avoid damaging the brushes.

- The floor cleaning unit is equipped with four, small-diameter transport wheels. Movement is no problem indoors or on even surfaces.
- **Use care** when on outdoor surfaces such as rough asphalt, cobblestones, etc.

2. Care and maintenance

Caution:

Switch off the unit and disconnect the mains plug before cleaning, servicing or repairing.

Repair work must only be carried out by authorized customer service centres familiar with the safety regulations.

Do not use a hose or high pressure water spray to clean the unit (danger of short-circuits or other damage).

- The unit must be thoroughly rinsed with warm clear water at regular intervals to avoid chemical residues and deposits. It is also recommended to clean the suction channel and the containers.
- If the unit is not to be used for prolonged periods all water should be drained out of the unit, otherwise odours may occur.
- Always check the mains cable, extension cable and hoses for damage before starting.

Replacing the brush rollers

Note: The brush rollers should be exchanged for new ones when the overall height of the bristles has worn down to the same length as the different-coloured tuft of bristles.

- Remove the side cover by removing the two screws.
- Remove brush roller and insert new one. Reattach the cover.
- Change the second brush roller (symmetrically arranged) as described.

Caution:

Always install two identical brush rollers (type and degree of wear), thereby ensuring a uniform cleaning result.

Replacing the vacuum lips

- The vacuum lips on the vacuum bars eventually wear out and must then be replaced:
 - Rotate the side sealing cap by 90°.
 - Pull out vacuum lips and push in new vacuum lips (profiled structure must point upwards).
 - Screw the sealing cap back on in the original position.

Note: The service life of the vacuum lips, as well as the wiping effect on the floor, can be significantly improved by occasionally switching the lips from the front to the back or vice versa.

Protection against freezing

- If there is a risk of freezing, run the pump until no more water comes out. The best protection is to store the unit in a room which is above freezing point.
- When restarting the unit after freezing, fill the tank with warm water and wait until any ice in the pump has melted; only then can you switch on the pump.

Accessories

In the following table you will find the order numbers for various special accessories such as polishing brushes, extension cables or rubber lips. When ordering, please provide your responsible sales office with the order number and the number of items.

		Order no.	Item	Unit required item
Standard brush roller (red)	For basic cleaning of slightly dirty or sensitive floors	5.762-112	1	2
Grit brush roller, hard (green)	For basic cleaning of very dirty floors	5.762-126	1	2
Brush roller high/low (orange)	For structured floors	5.762-125	1	2
Soft brush roller (white)	For polishing	5.762-127	1	2
Standard rubber lips (blue)		5.181-040	Pair	2 pair
Oil-resistant rubber lips (grey)		5.181-041	Pair	2 pair
Extension cable (1.926-121.0)	20 m	6.647-022	1	1
Starting current limiter (1.926-121.0)	20 m	2.639-028	1	1

Recommended detergents

- Do not use detergents which contain solvents, hydrochloric and hydrofluoric acids.

Recommended for:		
Maintenance cleaning (also for alkali-sensitive floors)	FC 70	
Removing greasy dirt	FC 80	300.30
Thorough cleaning (stripping) of PVC	GDP 50	324.10
Thorough cleaning (stripping) of linoleum	FC 80	300.30
Sanitary cleaner	CWP 20	310.10
Disinfectant	SWD 90	308.10

3. Technical data

	1.926-721 1.926-281 1.926-691 1.926-521 1.926-121	1.926-591 1.926-291
Rated voltage	220 V/230 V (1~50Hz)	230 V (1~50Hz)
Mains fuse (slow)	16 A* (GB: 13 A)	10 A
Rated power	2.54 kW	2.1 kW
– Brush motor	1.7 kW	1.5 kW
– Vacuum motor	0.8 kW	0.55 kW
– Spray pump	0.04 kW	0.04 kW
Working speed	1 km/h	1 km/h
Area capacity, theoretical	400 m ² /h	400 m ² /h
Vacuum width	420 mm	420 mm
Rate of drawn-in air, max.	40 l/s	40 l/s
Vacuum	190 mbar	170 mbar
Brushes:		
Working width	400 mm	400 mm
Quantity	2 pieces	2 pieces
Diameter	9.5 cm	9.5 cm
Tank volume:		
Fresh water tank	8 l	8 l
Dirty water tank	10 l	10 l
Dimensions and weights:		
Length	530 mm	530 mm
Width	420 mm	420 mm
Height without push handle	350 mm	350 mm
Degree of protection	I	I
Total weight	31 kg	31 kg
Medium sound pressure level according to DIN 45 635	79 dB(A)	77 dB(A)

We reserve the right to make technical changes.

* If problems arise with the mains fuses, we recommend that you use the 20 m connecting cable which is fitted with a device for limiting the current at switch-on (for order no. – see Accessories).

4. Troubleshooting

You may be able to rectify some malfunctions by yourself.

Malfunction	Possible cause	Remedy
No or insufficient detergent solution on floor	Fresh water tank is empty	Fill up
	Connection between fresh water tank and pump leaks	Check connection
	Pump defective	Call customer service
Insufficient suction or insufficient suction result on floor	Fresh water tank is not correctly installed on the dirt water tank	Check and install correctly
	Seal on tank is dirty or damaged	Clean or replace
	Rubber lips on suction foot are dirty or worn out	Clean or replace
	Suction channel blocked	Clean
	Suction turbine defective	Call customer service
Insufficient cleaning	Brush pressure is too low	Increase contact pressure
	Brush worn out	Replace
	Brush roller is not correct for surface	For very dirty surfaces use nylon-grit brush roller (special accessories)
Brush rollers are blocked	Foreign object swept in	Remove foreign object, press reset switch below the tank
	Too much friction	Reduce contact pressure
Brush rollers do not turn	Belt defective	Call customer service
	Brush motor defective	Call customer service
	Excess current circuit-breaker was tripped	Check, press reset switch below the tank

Further malfunctions FC 400		
Insufficient suction power or unsatisfactory vacuuming result on the floor	Dirty water tank incorrectly mounted on the unit	Check and mount correctly
	Water level in the dirty water tank too high	Empty dirty water tank
Excess-current circuit-breaker has tripped	Excessive friction of the brush rollers	Reduce brush pressure
Dirty water runs over the unit	Water level in the dirty water tank too high, e. g float tube did not move	Empty tank. Clean float tube in the dirty water tank or ensure that it moves freely
Line-side automatic circuit breaker trips when unit is switched on	Too many current consumers switched on in the electric circuit	Switch off other consumers or use another electric circuit
	Inadequate mains fuse	Ensure that the mains fuse is adequate (16 A slow-blowing) or use starting current limiter
The unit is running noisily (vibrating)	On completion of work, pressure has not been removed from the brush rollers (vertical handle, running gear locked in position)	Place brush rollers in hot water (approx. 80 °C) for approximately 15 min.

Have a specialist carry out all checks and work on the electrical parts. Please call WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440 if malfunctions continue.

Sehr geehrter Kunde,

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Inhaltsverzeichnis

1.	Bedienung	23
	Montage des Schubbügels	23
	Transport-/Arbeitsstellung	23
	Einfüllen der Reinigungsmittellösung	23
	Arbeiten im Normalbetrieb	24
	Leeren des Schmutzwasserbehälters	24
	Arbeiten nur im Bürstbetrieb	24
	Polieren	25
	Anwendung	25
	Außerbetriebnahme	25
	Transport des Gerätes	25
2.	Pflege und Wartung	26
	Bürstenwalzen wechseln	26
	Sauglippen wechseln	26
	Frostschutz	27
	Zubehör	27
	Reinigungsmittel	27
3.	Technische Daten	28
4.	Störungshilfe	29

Garantie

In jedem Land gelten die von WEDRY EUROPE herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

1. Bedienung

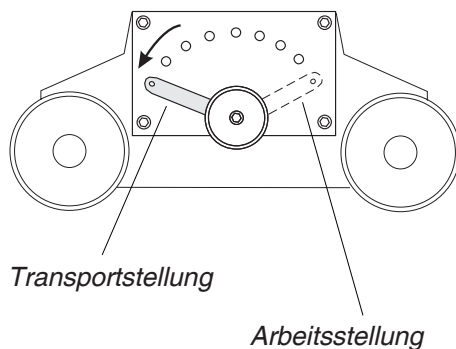
Montage des Schubbügels

- Beim Auspacken des Gerätes finden Sie den oberen Schubbügel abgeklappt.
- Untere Schubbügelhälfte senkrecht stellen, obere Hälfte positionieren und mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern verschrauben.

Achtung:

Kabel bei der Montage nicht einklemmen.

Transport-/Arbeitsstellung



Auf einer Geräteseite befindet sich ein Knopf der sich in 9 Stellungen rasten läßt.

Achtung:

Die Wahl für Transport- bzw. Arbeitsstellung kann nur bei senkrecht gestelltem Schubbügel erfolgen.

- **Transportstellung**

Knopf ziehen und bis zum Anschlag nach links drehen;

Hinweis: Das Gerät bleibt auch bei geklapptem Schubbügel auf den Transporträdern stehen.

- **Arbeitsstellung**

Knopf ziehen und bis zum Anschlag nach rechts drehen,

Hinweis: Bei empfindlichen Bodenarten oder bei leichten Schrubbarbeiten können Zwischenstellungen gewählt werden.

Achtung:

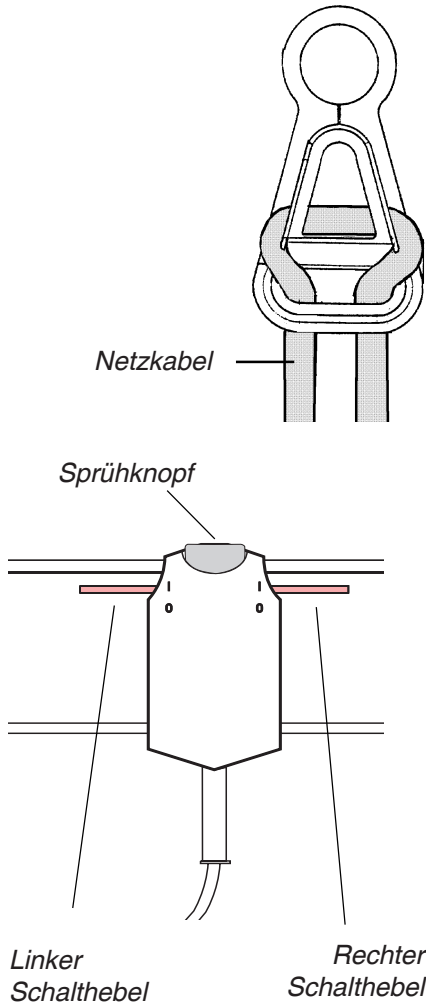
Bei geklapptem Schubbügel senkt sich das Gerät mit vollem Gewicht auf die Bürsten. Solange nicht gearbeitet wird, Schubbügel des Gerätes senkrecht stellen, um eine Beschädigung der Bürsten zu vermeiden.

Einfüllen der Reinigungsmittellösung

Hinweis: Bitte die Dosierungshinweise des Reinigungsmittel-Herstellers beachten und für eine gute Durchmischung der Reinigungsmittellösung sorgen.

- Beim Befüllen mit einem Wasserschlauch oder einem Eimer, Deckel des Frischwasserbehälters öffnen, mit Wasser und Reinigungsmittel füllen (**max. 60 °C**). Nach dem Befüllen Deckel wieder aufsetzen.
- Beim Befüllen unter einem Wasserhahn, Frischwasserbehälter abnehmen. Ziehen Sie vorher den aufgesteckten Schlauch ab. Nach dem Befüllen Behälter aufsetzen und Schlauch und Deckel wieder aufsetzen.

Arbeiten im Normalbetrieb

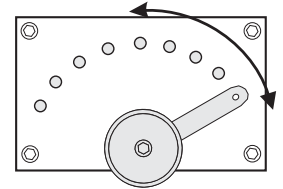


- Gerätestecker mit Verlängerungskabel verbinden und in die Zugentlastung des Schubbügels einhängen ☞.
- Stecker des Verlängerungskabels in die Netzsteckdose einstecken.

- Gewünschten Anpressdruck der Bürsten mittels Knopf einstellen. ☞

Mit geringem Anpressdruck beginnen und je nach Bedarf erhöhen.

gering stark
Bürsten-Anpressdruck



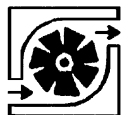
- Linken oder rechten Schalthebel drücken. ☞
Die Bürsten laufen.
- Durch Drücken des Sprühknopfes am Schubbügel wird Reinigungsmittellösung zu den Bürstenwalzen befördert. Knopf je nach Verschmutzung des Bodens betätigen. ☞
- Den Schubbügel zum Körper ziehen. Die Bürsten senken sich, und die Reinigungsarbeit kann beginnen.
- Halten Sie die Bürsten immer naß.

Achtung: Um Schäden am Boden zu vermeiden, bitte folgendes beachten:

- 1) Bürsten bei Reinigungsarbeiten nicht auf der Stelle laufen lassen.
- 2) Sicherstellen, daß geeignete Bürstenwalzen verwendet werden (siehe Zubehör).

- Soll der Boden nach dem Reinigen trocken sein, so muß zusätzlich die Absaugung eingeschaltet werden:

- Auf dem Chassis befindet sich ein Fußpedal ☞. Durch Umlagen werden die Saugbalken abgesenkt und das Gerät saugt beidseitig. Das Schmutzwasser sammelt sich im Schmutzwasserbehälter.



Leeren des Schmutzwasserbehälters

- Das aufgesaugte Schmutzwasser sammelt sich im unteren Behälter.
 - Zuerst den oberen Behälter abnehmen und auf die Seite legen. Ziehen Sie vorher den aufgesteckten Schlauch ab.
 - Dann den Schmutzwasserbehälter abnehmen und ausleeren. Beim Wiedereinsetzen der Behälter auf richtigen Sitz achten.
- Bei jedem Befüllen des oberen Behälters muß der Schmutzwasserbehälter geleert werden.
- Die Schwallenschutzbleche im Schmutzwasserbehälter müssen stets eingelegt sein.

Arbeiten nur im Bürstbetrieb

- Durch nochmaliges Drücken des Fußpedals wird die Absaugung beendet und die Saugbalken sind hochgestellt:
 - bei hartnäckigen Verschmutzungen kann intensiv geschrubbt werden.
 - mit speziellen Polierbürsten kann trocken poliert werden.

Polieren

- Poliert wird ohne Wasser und ohne Absaugung. Die Behälter können eventuell abgenommen werden, um Mobilar etc. besser zu unterfahren.

Achtung:

Das Gerät nicht auf der Stelle laufen lassen, um Bodenbeschädigung durch Erhitzung zu vermeiden.

Ggf. Bürstenanpreßdruck reduzieren.

Anwendung

Hinweis: Das Gerät ist symmetrisch aufgebaut, hat vorne und hinten Saugbalken. Daher läßt es sich in beide Richtungen gleichmäßig gut arbeiten.

- Vor dem Arbeiten mit dem Bodenreinigungsgerät müssen die losen Grobschmutzteile durch Kehren beseitigt werden.
- Die Wassermenge sollte immer auf den Bodenbelag und die Verschmutzung abgestimmt sein.
- Die richtige Beborstung wählen (siehe Zubehör).
- Die Bürsten sind versetzt angeordnet, somit arbeitet das Gerät links und rechts randnah.
- Die Sauglippen sind vorne und hinten angebracht, es ermöglicht somit vorwärts und rückwärts Arbeiten.

Außerbetriebnahme

- Schalthebel und Sprühknopf loslassen.
- Schubbügel in senkrechter Stellung einrasten.
- Saugbalken durch Fußhebel anheben.
- Transportstellung mittels seitlichem Knopf einrasten.
- Netzstecker ziehen.
- Beide Behälter entnehmen, entleeren und reinigen.
- Nach Beendigung der Arbeit müssen die Bürstenwalzen grundsätzlich entlastet werden. Dazu muß entweder der Schubbügel in die senkrechte Mittenposition gebracht, oder bei abgeklapptem Schubbügel das Fahrwerk (Transportrollen) in der ausgefahrenen Position arretiert werden.
- Wenn man das Gerät für längere Zeit nicht benutzt, muß man es mit klarem Wasser durchspülen, um eine einwandfreie Funktion der Pumpe zu erhalten.

Transport des Gerätes

Achtung:

Die Wahl für Transportstellung kann nur bei senkrecht gestelltem Schubbügel erfolgen.

Bei Ruhestellung Schubbügel des Gerätes senkrecht stellen, um eine Beschädigung der Bürsten zu vermeiden.

- Das Bodenreinigungsgerät ist mit 4 Transportrollen kleineren Durchmessers ausgestattet. Das Bewegen in Innenräumen oder glatten Böden ist unproblematisch.
- **Vorsicht** bei Außenflächen wie grober Asphalt, Knochensteinschwellen etc.

2. Pflege und Wartung

Achtung:

Beim Reinigen, Warten oder Instandsetzen ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen, die mit den Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderen Schäden).

- Um chemische Rückstände und Ablagerungen zu vermeiden, muß das Gerät in regelmäßigen Abständen mit warmem, klarem Wasser durchgespült werden. Dabei ist es empfehlenswert, die Saugkanäle und auch die Behälter zu reinigen.
- Vor längeren Stillstandszeiten muß das gesamte Wasser aus dem Gerät abgelassen werden, da sonst Geruchsbelästigungen auftreten können.
- Netzkabel, Verbindungskabel und Schläuche vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigung prüfen.

Bürstenwalzen wechseln

Hinweis: Die Bürstenwalzen sind gegen neue auszutauschen, wenn die Abnutzung der Borsten die Höhe des verkürzten, andersfarbigen Borstenbundes erreicht hat.

- Seitlichen Deckel durch Lösen der 2 Schrauben abnehmen.
- Bürstenwalze entnehmen und neue einsetzen. Deckel wieder befestigen.
- Die zweite Bürstenwalze (symmetrisch angeordnet) wie beschrieben wechseln.

Achtung:

Immer zwei gleiche Bürstenwalzen einsetzen (Art und Abnutzungsgrad), damit ein gleichmäßiges Reinigungsergebnis gewährleistet ist.

Sauglippen wechseln

- Die Sauglippen des Saugbalkens verschleiben im Laufe der Zeit und müssen dann ausgetauscht werden:
 - seitliche Verschlusskappe um 90° verdrehen.
 - Sauglippe herausziehen und neue Sauglippe einschieben (Profilstruktur muß nach außen zeigen).
 - Verschlussklappe wieder in Ursprungstellung zurückdrehen.

Hinweis: Die Standzeit der Sauglippen sowie die Abstreifwirkung am Boden kann durch gelegentliches Vertauschen der Lippen von vorn nach hinten bzw. umgekehrt bedeutend verbessert werden.

Frostschutz

- Besteht Frostgefahr, ist die Pumpe so lange zu betreiben, bis kein Wasser aus der Pumpe kommt. Am sichersten ist es, das Gerät in einem frostgeschützten Raum aufzubewahren. Frisch- und Schmutzwasserbehälter müssen entleert sein.
- Bei Wiederinbetriebnahme nach Frostgefahr den Behälter mit warmem Wasser füllen und so lange warten, bis eventuelles Eis in der Pumpe geschmolzen ist; erst dann die Pumpe einschalten.

Zubehör

In der nachfolgenden Tabelle finden Sie die Bestellnummern für verschiedenes Sonderzubehör wie Polierbürsten, Verlängerungskabel oder Gummilippen. Bei Bedarf bitte unter Angabe der Bestellnummer und Anzahl bei Ihrem zuständigen Verkaufshaus bestellen.

		Bestell-Nr.	Stück	Gerät benötigt Stück
Bürstenwalze Standard (rot)	Für Grundreinigung bei gering verschmutzten oder bei empfindlichen Böden	5.762-112	1	2
Bürstenwalze Grit, hart (grün)	Für Grundreinigung bei stark verschmutzten Böden	5.762-126	1	2
Bürstenwalze hoch/tief (orange)	Für Strukturböden	5.762-125	1	2
Bürstenwalze weich (weiß)	Zum Polieren	5.762-127	1	2
Gummilippe Standard (blau)		5.181-040	Paar	2 Paar
Gummilippe ölfest (grau)		5.181-041	Paar	2 Paar
Verlängerungskabel (1.926-121.0)	20 m	6.647-022	1	1
Einschaltstrombegrenzer (1.926-121.0)	20 m	2.639-028	1	1

Empfohlene Reinigungsmittel

- Nur lösungsmittel-, salzsäure- und flußsäurefreie Reinigungsmittel verwenden.

empfohlen für:		
Unterhaltsreinigung (auch bei alkaliempfindlichen Böden)	FC 70	
Reinigung von Fettverschmutzungen	FC 80	300.30
Grundreinigung (Strippen) von PVC	GDP 50	324.10
Grundreinigung (Strippen) von Linoleum	FC 70	300.30
Sanitärreiniger	CWP 20	310.10
Desinfektionsreiniger	SWD 90	308.10

3. Technische Daten

	1.926-721 1.926-281 1.926-691 1.926-521 1.926-121	1.926-591 1.926-291
Nennspannung	220 V/230 V (1~50Hz)	230 V (1~50Hz)
Netzabsicherung (träge)	16 A*	10 A
Nennaufnahme	2,54 kW	2,1 kW
– Bürstenmotor	1,7 kW	1,5 kW
– Saugmotor	0,8 kW	0,55 kW
– Sprühpumpe	0,04 kW	0,04 kW
Arbeitsgeschwindigkeit	1 km/h	1 km/h
Flächenleistung, theoretische	400 m ² /h	400 m ² /h
Saugbreite	420 mm	420 mm
Absaugung Luftmenge max.	40 l/s	40 l/s
Vakuum	190 mbar	170 mbar
Bürsten:		
Arbeitsbreite	400 mm	400 mm
Anzahl	2 Stück	2 Stück
Durchmesser	9,5 cm	9,5 cm
Behälterinhalt:		
Frischwasserbehälter	8 l	8 l
Schmutzwasserbehälter	10 l	10 l
Maße und Gewichte:		
Länge	530 mm	530 mm
Breite	420 mm	420 mm
Höhe ohne Schubbügel	350 mm	350 mm
Schutzklasse	I	I
Gesamtgewicht	31 kg	31 kg
Schalldruckpegel nach DIN 45 635	79 dB(A)	77 dB(A)

Technische Änderungen vorbehalten.

* Bei Problemen mit der Netzabsicherung empfehlen wir das 20-m-Anschlußkabel mit eingebautem Einschaltstrombegrenzer (Bestell-Nr. siehe Punkt Zubehör)

4. Störungshilfe

So können Sie eventuell auftretende Störungen selbst beheben.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine oder zu wenig Reinigungsmittellösung am Boden	Frischwasserbehälter leer	Auffüllen
	Verbindung zwischen Frischwasserbehälter und Pumpe undicht	Verbindung prüfen
	Pumpe defekt	Kundendienst rufen
Ungenügende Saugleistung bzw. ungenügendes Absaugergebnis am Boden	Frischwasserbehälter sitzt nicht einwandfrei auf Schmutzwasserbehälter	Überprüfen und richtig aufsetzen
	Dichtung am Behälter verschmutzt oder beschädigt	Reinigen bzw. austauschen
	Gummilippen am Saugfuß verschmutzt oder verschlissen	Reinigen bzw. austauschen
	Saugkanal verstopft	Reinigen
	Saugturbine defekt	Kundendienst rufen
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Bürstenanpreßdruck zu niedrig	Anpreßdruck erhöhen
	Bürste abgenutzt	Auswechseln
	Bürstenwalze nicht objektgerecht	Für starke Verschmutzungen Nylon-Grit-Bürstenwalze einsetzen (Sonderzubehör)
Bürstenwalzen sind blockiere	Fremdkörper eingekehrt	Fremdkörper entfernen, Rückstellschalter unterhalb der Behälter drücken
	Zu hohe Reibung	Anpreßdruck reduzieren
Bürstenwalzen drehen nicht	Riemen defekt	Kundendienst rufen
	Bürstenmotor defekt	Kundendienst rufen
	Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Prüfen, Rückstellschalter unterhalb der Behälter drücken

Weitere Störungen am FC 400		
Ungenügende Saugleistung bzw. ungenügendes Absaugergebnis am Boden	Schmutzwasserbehälter sitzt nicht richtig auf dem Gerät	Überprüfen und richtig aufsetzen
	Wasserstand im Schmutzwasserbehälter zu hoch	Schmutzwasserbehälter entleeren
Überstromschutzschalter hat ausgelöst	Zu hohe Reibung der Bürstenwalzen	Bürstenanpressdruck reduzieren
Schmutzwasser läuft über das Gerät	Schmutzwasserbehälter überfüllt, bzw. Schwimmer klemmt	Behälter entleeren. Schwimmerrohr im Schmutzwassertank reinigen bzw. gängig machen
Netzseitiger Sicherungsautomat löst beim Einschalten aus	Zu viele Stromverbraucher im Stromkreis eingeschaltet	Andere Verbraucher abschalten, bzw. anderen Stromkreis benutzen
	Ungenügende Netzabsicherung	Für ausreichende Netzabsicherung sorgen (16 A träge) oder Einschaltstrombegrenzer verwenden
Gerät läuft unruhig	Bürstenwalzen nach Beendigung der Arbeit nicht richtig entlastet (senkrechter Schubbügel, arretiertes Fahrwerk)	Bürstenwalzen in heißes Wasser (ca. 80 °C) 15 Minuten einlegen

Alle Prüfungen und Arbeiten an elektrischen Teilen vom Fachmann ausführen lassen. Bei weiterführenden Störungen bitte WEDRY EUROPE srl, Via Europa, 20/A - I-35015 Galliera Veneta (PD), Tel +39 049 9471981, Fax +39 049 5998440 einschalten.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.

In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: **Lavapavimenti**
Tipo: **FC 400**

Direttive CE pertinenti:

Direttiva europea macchine (98/37/UE)
Direttiva europea bassa tensione (73/23/CEE)
modificata dalla 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica CEE (89/336/CEE) modificata dalle 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335 - 1
DIN EN 60 335 - 2 - 68
DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1 : 2001 + A2 : 2002
DIN EN 55 014 - 2 : 1997 + A1 : 2001
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000
DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1 : 2001

Norme nazionali applicate: –

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: **Bodenreinigungsgerät**
Typ: **FC 400**

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EU)
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
geändert durch 93/68/EWG.
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG.

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335 - 1
DIN EN 60 335 - 2 - 68
DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1 : 2001 + A2 : 2002
DIN EN 55 014 - 2 : 1997 + A1 : 2001
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000
DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1 : 2001

Angewandte nationale Normen: –

GB EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.

This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: **Floor cleaning unit**
Model: **FC 400**

Relevant EU Directives:

EU Machinery Directive (98/37/EU)
EU Low-Voltage Equipment Directive (73/23/EEC)
amended by 93/68/EEC.
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) amended by 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC.

Harmonised standards applied:

DIN EN 60 335 - 1
DIN EN 60 335 - 2 - 68
DIN EN 55 014 - 1 : 2000 + A1 : 2001 + A2 : 2002
DIN EN 55 014 - 2 : 1997 + A1 : 2001
DIN EN 61 000 - 3 - 2 : 2000
DIN EN 61 000 - 3 - 3 : 1995 + A1 : 2001

National standards applied: –

5.957-671
05/02



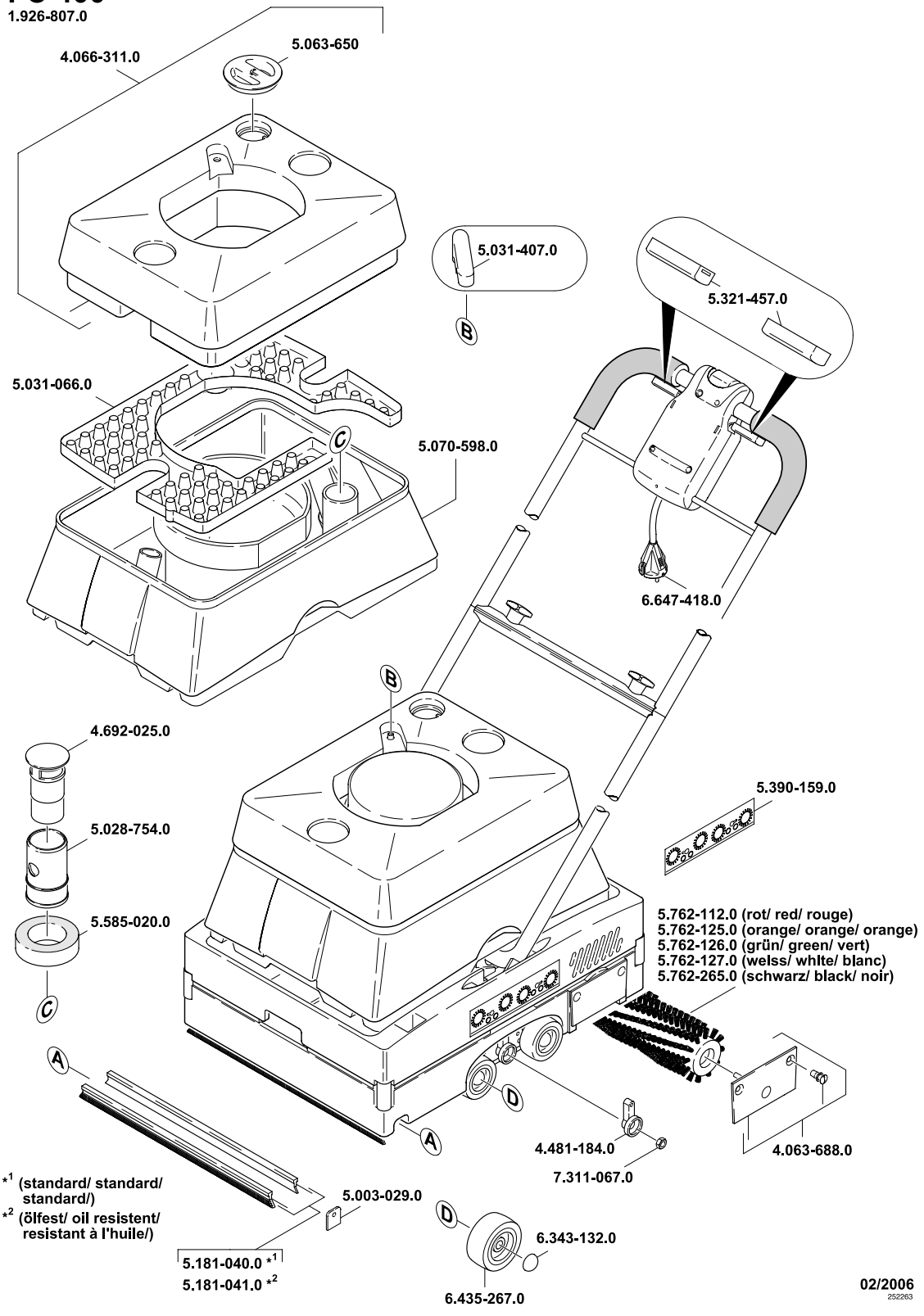
G. Ganeo

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Wedry Europe S.r.l.
Via Europa, 20/A
I – 35015 Galliera Veneta (PD)
Italy

FC 400

1.926-807.0



*¹ (standard/ standard/
standard/ standard/)
 *² (ölfest/ oil resistant/
resistant à l'huile/)